

Español

1 Encaje en el módulo electrónico base

Antes de encajar el portante retire del borne los conectores macho que están conectados, y también el conector macho del borne contiguo de la izquierda ③.

Encaje el módulo electrónico base en el carril (A).

⚠ Asegúrese de que las lengüetas y chavetas de los terminales adyacentes estén enclavadas **correctamente** (B).

2 Instalación de los conectores

Instale los conectores como se indica (1, 2).

3 Extracción de un conector

Haga palanca hacia arriba en el conector presionando en el enganche posterior (1) y extraiga el conector (2).

4 Extracción del módulo electrónico base

Antes de extraer el módulo electrónico base, retire todos los conectores del terminal y los conectores situados junto a los terminales adyacentes (izquierdo y derecho)

Extraiga el módulo electrónico base presionando simultáneamente en los mecanismos de liberación delantero y trasero (1) y extraiga el terminal perpendicularmente al carril de montaje (2).

5 Asignación de terminales para cada conector

- 1.1, 2.1 Salidas digitales
- 1.2, 2.2 Tensión de alimentación U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Tierra funcional (FE)

6 Conexión de los cables

Pele 8 mm de los cables. Suelte el muelle presionando sobre él con el destornillador (1). Inserte el cable en el punto terminal (2). Apriete el cable retirando el destornillador.

7 Elementos de visualización El terminal está funcionando correctamente cuando el LED verde está encendido.

D verde	Diagnósticos
- encendido	Bus activado
- intermitente 0,5 Hz	Tensión lógica presente, bus no activado
- intermitente 2 Hz	Fallo de periferia
- intermitente 4 Hz	Fallo de bus local

Para cada conector:
1, 2 amarillo Estado de las salidas

BD_{hex} (189_{dec})

Español

Código de ID

Código de longitud

Canal de datos de proceso

Mapa de direcciones de entrada

Mapa de direcciones de salida

Canal de parámetros (PCP)

Longitud de registro

Italiano

ID-Code

Codice lunghezza

Canale dati di processo

Area di indirizzamento di ingresso

Area di indirizzamento di uscita

Canale dei parametri (PCP)

Lunghezza del registro

Français

Code d'identification

Code longueur

Canal des données de processus

Zone d'adresse des entrées

Zone d'adresse des sorties

Canal de paramètres (PCP)

Longueur de la trame

English

ID code

Length code

Process data channel

Input address area

Output address area

Parameter channel (PCP)

Register length

Deutsch

ID-Code

Längen-Code

Prozessdatenkanal

Eingabe-Adressraum

Ausgabe-Adressraum

Parameterkanal (PCP)

Registerlänge

Module avec 8 sorties TOR

Consigne de sécurité et avertissement



Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques.



- **Ne jamais raccorder une tension externe à une sortie!**
- Le module est automatiquement mise à la terre et mise sous tension quand il est relié au module précédent.
- Pour les modules pré-câblés s'assurer que la base électronique, les connecteurs et les câbles de raccordement sont bien verrouillés.

Pour de plus amples informations techniques, voir la fiche technique spécifique au module et le manuel de système.

- 1 Embase électronique
- 2 Voyants de diagnostic et d'état
- 3 Connecteur d'E/S
- 4 Points de borne
- 5 Étiquette

Morsetto con 8 uscite digitali

Avvertenze sulla sicurezza e su pericoli



Osservare le misure di sicurezza necessarie per l'uso di componenti a rischio di scariche elettrostatiche!



- **In nessun caso collegare una tensione esterna a un'uscita.**
- Il morsetto si collega a terra e viene alimentato automaticamente quando si collega al morsetto a monte.
- In caso di morsetti precablati controllare che i collegamenti dell'elettronica, dei connettori e dei cavi siano ben saldi.

Per ulteriori informazioni consultare la scheda tecnica specifica del modulo e il manuale di sistema.

- 1 Elettronica
- 2 Led di diagnosi e di stato
- 3 Connettore I/O
- 4 Morsetti
- 5 Area di siglatura

Terminal con 8 salidas digitales

Indicaciones y advertencias de seguridad



Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática.



- **¡No conecte nunca una tensión externa a una salida!**
- El terminal se pone a tierra y recibe alimentación automáticamente cuando se conecta al terminal anterior.
- En los terminales precableados, asegúrese de que el módulo electrónico base, los conectores y los cables de conexión estén bien afianzados.

Más informaciones técnicas las encontrará Vd. en la hoja de características específicas del módulo y en el manual del sistema.

- 1 Módulo electrónico base
- 2 Indicadores de estado y diagnóstico
- 3 Conector E/S
- 4 Puntos terminales
- 5 Casilla de inscripción

DE Technische Änderungen vorbehalten!

EN Technical modifications reserved!

FR Toutes modifications techniques réservées!

IT Con riserva di modifiche tecniche!

ES ¡Reservado el derecho a las modificaciones técnicas!

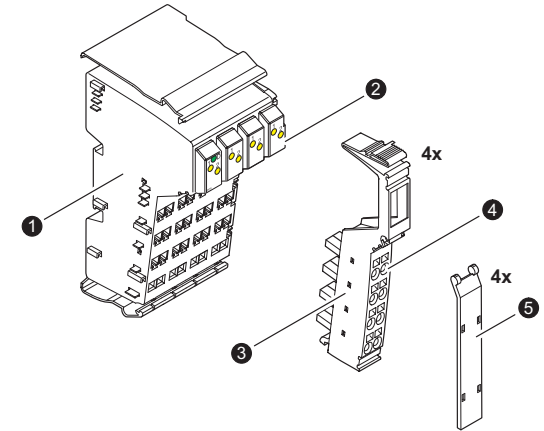


PMA Prozeß- und Maschinen-Automation GmbH
P.O. Box 31 02 29 • D-34058 Kassel
Tel.: +49 - 561 - 505 1307 • Fax: +49 - 561 - 505 1710
E-mail: mailbox@pma-online.de • Internet: http://www.pma-online.de

VARIO DO 8/24

Art.-Nr. 28 61 28 9

DE	Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN	Installation notes for electrical personnel
FR	Instruction d'installation pour l'électricien
IT	Istruzione di installazione per il elettricista
ES	Instrucción de montaje para el ingeniero eléctrico



Klemme mit 8 digitalen Ausgängen

Sicherheits- und Warnhinweise



Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch entladungsgefährdeter Bauelemente!



- **Legen Sie keinesfalls eine Spannung von außen an einen Ausgang an!**
- Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.
- Überprüfen Sie bei vorverdrahteten Klemmen den korrekten Sitz der Elektroniksocket, der Stecker und der Anschlussleitungen.

Weiterführende technische Informationen finden Sie im klemmenspezifischen Datenblatt und im Systemhandbuch.

- 1 Elektroniksocket
- 2 Diagnose- und Status-Anzeigen
- 3 Peripheriestecker
- 4 Klemmpunkte
- 5 Beschriftungsfeld

Terminal with 8 digital outputs

Safety and warning instructions



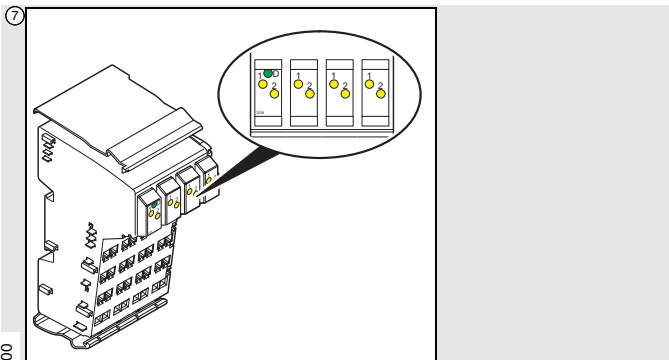
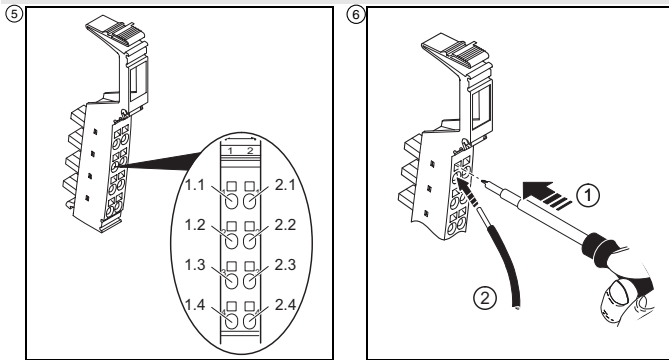
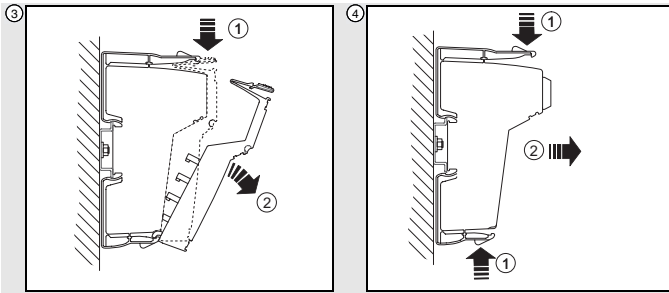
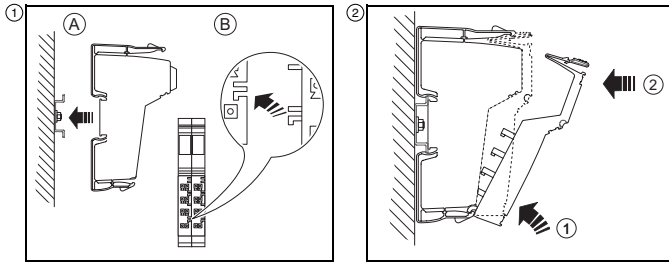
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge!



- **Never connect an external voltage to an output!**
- The terminal is automatically grounded and powered when attached to the previous terminal.
- For prewired terminals check that electronics base, connectors and connecting cables are securely locked.

Further technical information can be found in the module-specific data sheet and the System Manual.

- 1 Electronics base
- 2 Diagnostic and status indicators
- 3 I/O connector
- 4 Terminal points
- 5 Labeling field



Deutsch

1 Aufrasten des Sockels

Entfernen Sie vor dem Aufrasten des Sockels die aufgesetzten Stecker von der Klemme sowie den Stecker von der linken benachbarten Klemme (3).
Rasten Sie den Sockel auf die Schiene (A).
Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen **sicher** ineinander greifen (B).



Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen **sicher** ineinander greifen (B).

2 Aufsetzen der Stecker

Setzen Sie die Stecker in der angegebenen Reihenfolge (1, 2) auf.

3 Entfernen eines Steckers

Hebeln Sie den Stecker durch Druck auf die hintere Keilverrastung aus (1) und entnehmen Sie ihn (2).

4 Entfernen des Sockels

Entnehmen Sie vor dem Entfernen des Sockels alle Stecker der Klemme und den jeweils angrenzenden Stecker der benachbarten Klemmen (links und rechts).

Lösen Sie den Sockel durch Druck auf den vorderen und hinteren Ausrastmechanismus (1) und entnehmen Sie ihn senkrecht zur Schiene (2).

5 Klemmenbelegung je Stecker

- 1.1, 2.1 Digitale Ausgänge
- 1.2, 2.2 Versorgungsspannung U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Funktionserde (FE)

6 Leitungen festklemmen

Isolieren Sie die Leitungen 8 mm ab. Lösen Sie die Feder durch Druck mit dem Schraubendreher (1). Stecken Sie die Leitung in den Klemmpunkt (2). Befestigen Sie die Leitung durch Entfernen des Schraubendrehers.

English

1 Snapping on the electronics base

Before snapping on the base, remove the mounted connectors from the terminal and the connector from the neighboring terminal on the left (3).
Mount the electronics base onto the rail (A).
Ensure that the featherkeys and keyways on the adjacent terminals are **correctly** interlocked (B).



Ensure that the featherkeys and keyways on the adjacent terminals are **correctly** interlocked (B).

2 Installing the connectors

Install the connectors as shown (1, 2).

3 Removing a connector

Remove the connector by pressing the back shaft latching (1) and pivoting the top of the connector toward you (2).

4 Removing the electronics base

Before you remove the electronics base, remove all connectors of the terminal and the neighboring connectors of the adjacent terminals (left and right).

Remove the electronics base by pressing the front and back release mechanisms together (1) and pulling the terminal straight back (perpendicular) from the mounting rail (2).

5 Terminal assignment for each connector

- 1.1, 2.1 Digital outputs
- 1.2, 2.2 Supply voltage U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Functional earth ground (FE)

6 Connecting the cables

Strip 8 mm (0.31") off the cables. Release the spring by pressing it with the screwdriver (1). Insert cable end into the terminal point (2). Fasten the cable by removing the screwdriver.

Français

1 Encliquetage de la base électronique

Avant d'encliqueter l'embase électronique, enlever les connecteurs mâles enfilés sur le module ainsi que le connecteur mâle du module gauche adjacent (3).
Encliqueter la base électronique sur le profilé (A).
S'assurer que les clavettes parallèles et les rainures de clavettes sur les modules adjacents sont verrouillés **correctement** (B).



S'assurer que les clavettes parallèles et les rainures de clavettes sur les modules adjacents sont verrouillés **correctement** (B).

2 Installation des connecteurs

Installer les connecteurs comme illustré (1, 2).

3 Dépose d'un connecteur

Soulever le connecteur en appuyant sur l'arrière du verrouillage (1) et enlever le connecteur (2).

4 Dépose de la base électronique

Avant d'ôter la base électronique, retirer tous les connecteurs du module et les connecteurs voisins des modules adjacents (gauche et droite).

Oter la base électronique en appuyant sur les mécanismes de relâchement avant et arrière en même temps (1) puis ôter le module, perpendiculairement au rail de fixation (2).

5 Affectation du module pour chaque connecteur

- 1.1, 2.1 Sorties TOR
- 1.2, 2.2 Tension d'alimentation U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Terre fonctionnelle (FE)

6 Raccordement des câbles

Dénuder les câbles sur une longueur de 8 mm. Relâcher le ressort en appuyant dessus à l'aide du tournevis (1). Insérer l'extrémité du câble avec l'embout dans le point de borne (2). Attacher le câble en levant le tournevis.

Italiano

1 Innesto dell'elettronica

Prima dell'innesto dello zoccolo, rimuovere i connettori maschio montati sul modulo, nonché il connettore maschio sul modulo contiguo di sinistra (3).
Innestare l'elettronica sulla guida (A).
Verificare che le chiavette parallele e le scanalature delle scanalature dei morsetti vicini (B).



Verificare che le chiavette parallele e le scanalature delle scanalature dei morsetti vicini (B).

2 Installazione dei connettori

Seguire la procedura illustrata (1, 2).

3 Scollegamento del connettore

Sganciare il connettore premendo la linguetta di bloccaggio posteriore (1) e staccarlo dalla sua sede (2).

4 Scollegamento dell'elettronica

Prima di scollegare l'elettronica staccare tutti i connettori dei morsetti ed i connettori dei morsetti vicini (a sinistra e a destra).

Per scollegare l'elettronica premere contemporaneamente i meccanismi di ritengo anteriore e posteriore (1) e staccare il morsetto, perpendicolarmente alla guida di montaggio (2).

5 Assegnazione dei collegamenti dei connettori

- 1.1, 2.1 Uscite digitali
- 1.2, 2.2 Tensione di alimentazione U_S
- 1.3, 2.3 GND
- 1.4, 2.4 Terra funzionale (FE)

6 Collegamento dei cavi

Spelare i cavi di 8 mm. Rilasciare la molla premendola con un cacciavite (1). Inserire l'estremità del cavo con la guaina sul morsetto (2). Bloccare il cavo togliendo il cacciavite.

7 Anzeigeelemente Die Klemme arbeitet einwandfrei, wenn die grüne LED leuchtet.

D grün	Diagnose
- ein	Bus aktiv
- blinkt 0,5 Hz	Logikspannung vorhanden, Bus nicht aktiv
- blinkt 2 Hz	Peripheriefehler
- blinkt 4 Hz	Lokalbus-Fehler

Je Stecker:
1, 2 gelb Status der Ausgänge

7 Indication elements The terminal is working correctly when the green LED is lit.

D green	Diagnostics
- on	Bus active
- flashing 0.5 Hz	Communication voltage present, bus not active
- flashing 2 Hz	I/O error
- flashing 4 Hz	Local bus error

For each I/O connector:
1, 2 yellow Status of the outputs

7 Voyants Le module fonctionne sans problème, quand la diode verte est allumée.

D verte	Diagnostic
- allumée	Bus actif
- clignotant 0,5 Hz	Tension de logique présente, bus pas actif
- clignotant 2 Hz	Erreur de périphérique
- clignotant 4 Hz	Erreur de bus local

Pour chaque connecteur:
1, 2 jaune Etat des sorties

7 Elementi di visualizzazione Il morsetto funziona senza problemi quando il LED verde è acceso.

D verde	Diagnosi
- acceso	Bus attivo
- lampeggia 0,5 Hz	Tensione di logica presente, bus non attivo
- lampeggia 2 Hz	Errore periferiche
- lampeggia 4 Hz	Errore bus locale

Per ogni connettore:
1, 2 giallo Stato delle uscite